

BIBLIOTECA DELL' «ARCHIVUM ROMANICUM»

Serie I: Storia, Letteratura, Paleografia

407

STUDI DI LETTERATURA FRANCESE

RIVISTA EUROPEA

fondata da Enea Balmas

diretta da Giovanni Dotoli

XXXV-XXXVI

2010-2011

HENRI MESCHONNIC ENTRE LANGUE ET POÉSIE

sous la direction de Marcella Leopizzi



LEO S. OLSCHKI EDITORE

MMXII

STUDI DI LETTERATURA FRANCESE

Rivista europea

fondata da Enea Balmas

a cura delle sezioni di Francesistica
del Dipartimento di Lettere Lingue Arti - Italianistica e Culture Comparete
dell'Università di Bari Aldo Moro
e del Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Straniere Comparete
dell'Università di Milano

Direttore responsabile

Giovanni Dotoli (Bari)

Condirettori

Nerina Clerici Balmas (Milano) e Liana Nissim (Milano)

Comitato direttivo

Giovanni Bogliolo (Urbino), Maria Colombo Timelli (Milano),
Philippe Desan (Chicago), Anna Maria Finoli (Milano),
Rosanna Gorris (Verona), Marie Thérèse Jacquet (Bari),
Elio Mosele (Verona), Patrizio Tucci (Padova),
Luisa Zilli (Padova)

Redattore capo

Matteo Majorano (Bari)

Comitato redazionale

Celeste Boccuzzi (Bari), Cristina Brancaglioni (Milano), Concetta Cavallini (Bari),
Ylenia De Luca (Bari), Giovanna Devincenzo (Bari),
Marcella Leopizzi (Bari), Iole Morgante (Milano), Alessandra Preda (Milano),
Eleonora Sparvoli (Milano), Valeria Zotti (Bologna)

Publicazione realizzata con il concorso dell'Università di Bari Aldo Moro
Dipartimento di Lettere Lingue Arti - Italianistica e Culture Comparete
e con il contributo della Fondazione Cassa di Risparmio di Puglia

Redazione di Bari: Dipartimento di Lettere Lingue Arti - Italianistica e Culture Comparete
Via Garruba 6 • 70121 Bari • Tel. +39.0805717437/41 Fax • +39.0805717533

Redazione di Milano: Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Straniere Comparete
Piazza S. Alessandro 1, 20123 Milano • Tel. +39.02863391162 • Fax +39.0286339166

Amministrazione: Casa Ed. Leo S. Olschki, casella postale 66, 50123 Firenze
Tel. +39.0556530684 • Fax +39.0556530214 • e-mail:info@olschki.it

Le richieste di scambi vanno indirizzate alla Redazione di Bari.

La rivista «Studi di Letteratura Francese» pubblica in
italiano, francese, inglese.

Autorizzazione del Tribunale di Firenze del 17-1-1971, N. 1834

TABLE DES MATIÈRES

EN GUISE D'INTRODUCTION

GIOVANNI DOTOLI, <i>Le flambeau d'un message</i>	Page	11
MARCELLA LEOPIZZI, <i>La voix d'Henri Meschonnic: vivre-sentir poème</i>	»	15

ESSAIS

CATHERINE ZASK, <i>Languazask 1</i>	»	27
RÉGINE BLAIG, <i>Tiens c'est pour toi</i>	»	33
RÉGINE BLAIG, <i>Construction d'un livre</i>	»	37
HENRI MESCHONNIC, <i>Présentation de Crise du signe</i>	»	39
ALAIN REY, <i>Pour Henri Meschonnic, un "exercice d'Amitié"</i> . .	»	55
JACQUES ANCET, <i>Pour le présent</i>	»	59
GIOVANNI DOTOLI, <i>Poétique du poème</i>	»	65
MARCELLA LEOPIZZI, <i>Mouvement et lumière dans L'obscur travail</i>	»	91
JEAN-CLAUDE CHEVALIER, <i>Premiers pas avec Henri Meschonnic, premiers voyages</i>	»	101
SERGE MARTIN, <i>Henri Meschonnic, la voix, la théorie, la relation. Courte fable du entre (Paul Ricœur tout contre Henri Meschonnic)</i>	»	105
BERNARD NOËL, <i>Pour Henri Meschonnic</i>	»	111
CLAUDE RÉGY, <i>Henri Meschonnic et ma révolution professionnelle</i>	»	115

TABLE DES MATIÈRES

FABIO SCOTTO, <i>Le “je” traversé. Sur quelques livres récents d’Henri Meschonnic</i>	Page 117
DAVID BANON, <i>Une traduction décapante</i>	» 127
DIÓGENES CÉSPEDES, <i>Entretien avec Henri Meschonnic</i>	» 137
JOËLLE ZASK, « <i>Embabeler</i> »	» 147
GÉRARD DESSONS, <i>La simplicité du complexe</i>	» 155
JEAN-LOUIS CHISS, <i>Henri Meschonnic. De l’attention au langage et de ses implications</i>	» 159
JEAN-PATRICE COURTOIS, <i>Brèves remarques sur le problème de l’ordre des mots en traduction...</i>	» 163
PASCAL MAILLARD, <i>Henri Meschonnic, la vie pour le sens</i>	» 171
CATHERINE ZASK, <i>Languazask 2</i>	» 179

COMPTES RENDUS

HENRI MESCHONNIC, <i>Langage histoire une même théorie</i> , préface de Gérard Dessons, préparation à l’édition par Régine Blais, Lagrasse, Verdier, 2012, 750 p. (Giovanni Dotoli)	» 187
<i>Penser le langage. Penser l’enseignement. Avec Henri Meschonnic</i> , sous la direction de Serge Martin, Mont-de-Laval, L’Atelier du Grand Tétrás, 2010, 128 p. (Celeste Boccuzzi)	» 189
SERGE MARTIN-RITMAN, <i>Dédicaces poèmes. Vers Henri Meschonnic</i> , Mont-de-Laval, L’Atelier du Grand Tétrás, 2012, 146 p. (Giovanni Dotoli)	» 191
<i>Europe</i> , Revue littéraire mensuelle, n. 995, “Henri Meschonnic”, mars 2012, 228 p. (Marcella Leopizzi)	» 192
ALEXANDRE EYRIÈS, <i>Henri Meschonnic. Théorie et éthique de la relation langage</i> , préface de Serge Pey, Paris, Alain Baudry et C ^{ie} , 2011, 282 p. (Marcella Leopizzi)	» 195
MICHEL MURAT, <i>La langue des dieux modernes</i> , Paris, Classiques Garnier, 2012, 252 p. (Marcella Leopizzi)	» 196
ANTOINE FONGARO, <i>Le Soleil et la Chair. Lecture de quelques poésies de Rimbaud</i> , 2009, 240 p. (Giovanni Dotoli)	» 197

TABLE DES MATIÈRES

« <i>Je m'évade ! Je m'explique.</i> » <i>Résistances d'Une saison en enfer</i> , études réunies par Yann Frémy, 2010, 208 p. (Giovanni Dotoli)	Page 198
BRUNO CLAISSE, <i>Les Illuminations et l'accession au réel</i> , 2012, 288 p. (Giovanni Dotoli)	» 199
DARIO CECCHETTI / MICHELE MASTROIANNI (a cura di), <i>La rappresentazione della madre nella letteratura francese del Novecento</i> , « <i>Studi Francesi</i> », LV, III, septembre-décembre 2011, 702 p. (Giovanna Devincenzo)	» 200
LIONELLO SOZZI, <i>Gli spazi dell'anima. Immagini di interiorità nella cultura occidentale</i> , Torino, Bollati Boringhieri, 2011, 248 p. (Marcella Leopizzi)	» 201
LIONELLO SOZZI, <i>Perché amo la musica. Ricordi, riflessioni, emozioni</i> , Firenze, Le Lettere, 2012, 150 p. (Marcella Leopizzi)	» 203
<i>La poesia francese 1814-1914</i> , a cura di Luca Pietromarchi, Roma-Bari, Editori Laterza, 2012 ("Istituzioni di Letteratura Francese", serie diretta da Francesco Fiorentino), 166 p. (Concetta Cavallini)	» 204
REMERCIEMENTS	» 207

